

# Isa

## Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הָאָרֶץ	תִּשְׁמַע	הִקְשִׁיבוּ	וְלְאֻמִּים	לְשִׁמְעַ	גּוֹיִם	קִרְבוּ	1
the-earth	let-hear	pay-attention	and-O-peoples	to-hear	O-nations	Come-near	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H3816</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H7126</a>	
			צִאצְּאֶיהָ:	וְכָל-	תֵּבֵל	וּמְלֵאָהּ	
			its-offspring	and-all	the-world	and-its-fulness	
			<a href="#">H6631</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8398</a>	<a href="#">H4393</a>	

Come near, ye nations, to hear; and hearken, ye peoples: let the earth hear, and the fulness thereof; the world, and all things that come forth from it.

כִּי	קֶצֶף	לַיהוָה	עַל-	כָּל-	הַגּוֹיִם	וְחִמָּה	עַל-	כָּל-	צָבָאָם	2
For	wrath	has-YHWH	against	all	the-nations	and-fury	against	all	their-host	
		<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H2534</a>		<a href="#">H3605</a>		
					נָתַם	לְטָבַח:				
					He-has-given-them	to-the-slaughter				
					<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2874</a>				
					הֶחְרִימָם					
					He-has-devoted-them-to-destruction					

For Jehovah hath indignation against all the nations, and wrath against all their host: he hath utterly destroyed them, he hath delivered them to the slaughter.

וְחָלְלֵיהֶם	יִשְׁלְכוּ	וּפְגָרֵיהֶם	יַעֲלֶה	בְּאִשָּׁם	וְנִמְסוּ	3
And-their-slain	shall-be-cast-out	and-their-corpses	shall-rise	their-stench	and-shall-melt	
	<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H6297</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0889</a>	<a href="#">H4549</a>	
	מִדָּמָם:	הַרִים				
	from-their-blood	the-mountains				
	<a href="#">H1818</a>	<a href="#">H2022</a>				

Their slain also shall be cast out, and the stench of their dead bodies shall come up; and the mountains shall be melted with their blood.

וְנִמְקוּ	כָּל-	צָבָא	הַשָּׁמַיִם	וְנִגְלוּ	כַּסְפָּר	4
And-shall-waste-away	all	the-host	of-the-heavens	and-shall-be-rolled-up	like-a-scroll	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4743</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H1556</a>		
	וְכָל-	צָבָאָם	יָבוֹל	כַּנְבֵּל	עֵלֶה	
	and-all	their-host	shall-wither	like-the-withering	of-a-leaf	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8064</a>		<a href="#">H5929</a>	<a href="#">H1612</a>	
		מִתְאַנָּה:	וְכַנְבֵּלֵת			
		from-a-fig-tree	and-like-a-withered-fig			
		<a href="#">H8384</a>				

And all the host of heaven shall be dissolved, and the heavens shall be rolled together as a scroll; and all their host shall fade away, as the leaf fadeth from off the vine, and as a fading leaf from the fig-tree.

5  
 ועל- and-upon  
 תָּרַד it-shall-descend [H3381](#)  
 אֶדְוֹם Edom [H0123](#)  
 על- upon  
 הִנֵּה behold [H2009](#)  
 חֶרְבִי My-sword [H2719](#)  
 בַּשָּׁמַיִם in-the-heavens [H8064](#)  
 רוּתָהּ is-drank [H7301](#)  
 כִּי For

לְמִשְׁפָּט: for-judgment [H4941](#)  
 חֶרְמִי of-My-curse  
 עַם the-people

For my sword hath drunk its fill in heaven: behold, it shall come down upon Edom, and upon the people of my curse, to judgment.

6  
 כָּרִים of-lambs [H1818](#)  
 מִדָּם with-the-blood [H1818](#)  
 מִחֶלֶב with-fat [H2459](#)  
 הַרְשֵׁנָה it-is-gorged [H1878](#)  
 דָּם of-blood [H1818](#)  
 מְלֵאָהּ it-is-full [H4390](#)  
 לִיהוָה has-YHWH [H3068](#)  
 חֶרֶב A-sword [H2719](#)

בְּבֹטְרָהּ in-Botsrah [H1224](#)  
 לִיהוָה has-YHWH [H3068](#)  
 זֶבַח a-sacrifice [H2077](#)  
 כִּי for  
 אֵילִים of-rams  
 כְּלֵי־כִיָּוִת of-kidneys [H3629](#)  
 מִחֶלֶב with-the-fat [H2459](#)  
 וְעִתּוּדֵי־אֵילִים and-goats [H6260](#)

אֶדְוֹם: of-Edom [H0123](#)  
 בְּאֶרֶץ in-the-land [H0776](#)  
 נִדְּוָל slaughter  
 וְטֹבַח and-a-great [H2874](#)

The sword of Jehovah is filled with blood, it is made fat with fatness, with the blood of lambs and goats, with the fat of the kidneys of rams; for Jehovah hath a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter in the land of Edom.

7  
 אֲבִירִים mighty-bulls [H0047](#)  
 עִם־ with  
 וּפְרִים and-young-bulls [H6499](#)  
 עִמָּם with-them  
 רְאֵמִים wild-oxen [H7214](#)  
 וַיֵּרְדוּ And-shall-come-down [H3381](#)

יִדְשָׁן: shall-be-enriched [H1878](#)  
 מִחֶלֶב with-fat [H2459](#)  
 וְעִפְרָם and-their-dust [H6083](#)  
 מִדָּם with-blood [H1818](#)  
 אֶרְצָם their-land [H0776](#)  
 וְרוּתָהּ and-shall-be-soaked [H7301](#)

And the wild-oxen shall come down with them, and the bullocks with the bulls: and their land shall be drunken with blood, and their dust made fat with fatness.

8  
 צִיּוֹן: of-Tsion [H6726](#)  
 לְרִיב for-the-cause [H7379](#)  
 שְׁלוּמִים of-recompense [H7966](#)  
 שָׁנָת a-year [H8141](#)  
 לִיהוָה has-YHWH [H3068](#)  
 נִקְמָם of-vengeance [H5359](#)  
 יוֹם a-day [H3117](#)  
 כִּי For

For Jehovah hath a day of vengeance, a year of recompense for the cause of Zion.

9  
 וְהִיטָהּ and-shall-become [H1961](#)  
 לְנֹפֶרֶת into-brimstone [H1614](#)  
 וְעִפְרָהּ and-her-dust [H6083](#)  
 לְזֶפֶת into-pitch [H2203](#)  
 נַחְלֵיהָ her-streams  
 וַיִּנְהַפְּכוּ And-shall-be-turned [H2015](#)

בְּעֶרְהָ: pitch  
 לְזֶפֶת burning [H2203](#)  
 אֶרְצָהּ her-land [H0776](#)

And the streams of Edom shall be turned into pitch, and the dust thereof into brimstone, and the land thereof shall become burning pitch.

10  
 מִדּוֹר from-generation [H1755](#)  
 עֲשָׁנָהּ her-smoke [H6227](#)  
 יַעֲלֶהּ shall-go-up [H5927](#)  
 לְעוֹלָם forever [H5769](#)  
 תִּכְבָּהּ it-shall-be-quenched [H3518](#)  
 לֹא not [H3808](#)  
 וַיּוֹמֵם and-day [H3119](#)  
 לַיְלָה Night [H3915](#)

בָּהּ: through-it  
 עֹבֵר passing  
 אֵין no-one [H0369](#)  
 נְצַחִים of-perpetuities [H5331](#)  
 לְנֶצַח to-perpetuity [H5331](#)  
 תִּחְרָב it-shall-lie-waste  
 לְדוֹר to-generation [H1755](#)

It shall not be quenched night nor day; the smoke thereof shall go up for ever; from generation to generation it shall lie waste; none shall pass through it for ever and ever.

11 וִירְשׁוּהָ וְיִשְׁכְּנוּ בָּהּ קָאֵת וְקַפּוֹד וְיִנְשׂוּרָה וְעֵרָב יִשְׁכְּנוּ בָּהּ  
 in-it shall-dwell and-raven and-owl and-hedgehog pelican And-shall-possess-it  
[H7931](#) [H6158](#) [H3244](#) [H7090](#) [H6893](#) [H3423](#)

וְנָטָה וְעָלְיָהּ קוֹר תְּהוֹ וְאֲבָנֵי־כְהוֹ וְנָטָה וְעָלְיָהּ קוֹר תְּהוֹ וְאֲבָנֵי־כְהוֹ  
 and-He-shall-stretch-out over-it a-line of-chaos and-plumb-stones of-emptiness  
[H5186](#) [H0922](#) [H0068](#) [H8414](#)

But the pelican and the porcupine shall possess it; and the owl and the raven shall dwell therein: and he will stretch over it the line of confusion, and the plummet of emptiness.

12 חֲרִיָּה וְאֵין־שָׁם מְלֻכָּה יִקְרְאוּ וְכָל־שָׂרֵיהֶּן חֲרִיָּה וְאֵין־שָׁם מְלֻכָּה יִקְרְאוּ וְכָל־שָׂרֵיהֶּן  
 Her-nobles and-there-is-none a-kingdom they-shall-proclaim and-all her-princes  
[H2715](#) [H8033](#) [H0369](#) [H4410](#) [H7121](#) [H3605](#) [H8269](#)

וְיִהְיֶה אֲפָס׃ וְיִהְיֶה אֲפָס׃  
 shall-be nothing  
[H1961](#)

They shall call the nobles thereof to the kingdom, but none shall be there; and all its princes shall be nothing.

13 וְעָלְתָּה אַרְמְנֹתֶיהָ סִרְיִים קִמּוֹשׁ וְחֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְעָלְתָּה אַרְמְנֹתֶיהָ סִרְיִים קִמּוֹשׁ וְחֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ  
 And-shall-come-up in-her-palaces thorns nettles and-thistles in-her-fortresses  
[H5927](#) [H0759](#) [H7057](#) [H2336](#) [H4013](#)

וְהִיתָה לְבָנוֹת יַעֲנָה׃ וְהִיתָה לְבָנוֹת יַעֲנָה׃ וְהִיתָה לְבָנוֹת יַעֲנָה׃  
 and-she-shall-be for-ostriches a-court of-jackals a-haunt  
[H1961](#) [H2681](#) [H1323](#) [H3284](#)

And thorns shall come up in its palaces, nettles and thistles in the fortresses thereof; and it shall be a habitation of jackals, a court for ostriches.

14 וּפְנִישׁוֹ וְצִיִּים אֶת־אֵיִם וְשַׁעִיר עַל־רֵעֵהוּ וּפְנִישׁוֹ וְצִיִּים אֶת־אֵיִם וְשַׁעִיר עַל־רֵעֵהוּ  
 And-shall-meet desert-creatures with hyenas and-a-wild-goat upon its-companion  
[H6298](#) [H6728](#) [H0853](#) [H0338](#) [H7453](#)

וְיִקְרָא אֶת־שָׁם וְהָרְנִיעָה לִּילִית וּמְצָאָהּ לָהּ מְנוּחַ׃ וְיִקְרָא אֶת־שָׁם וְהָרְנִיעָה לִּילִית וּמְצָאָהּ לָהּ מְנוּחַ׃  
 shall-call surely there shall-rest the-night-creature and-find for-herself a-resting-place  
[H7121](#) [H0389](#) [H8033](#) [H3917](#) [H4672](#) [H4494](#)

And the wild beasts of the desert shall meet with the wolves, and the wild goat shall cry to his fellow; yea, the night-monster shall settle there, and shall find her a place of rest.

15 שָׁמָּה קִנְיָה קִפּוּז וְתַמְלִיט וּבִקְעָה וְדָגְרָה בְּצִלָּהּ שָׁמָּה קִנְיָה קִפּוּז וְתַמְלִיט וּבִקְעָה וְדָגְרָה בְּצִלָּהּ  
 There shall-nest the-arrow-snake and-lay-eggs and-hatch and-gather in-her-shadow  
[H8033](#) [H7077](#) [H7091](#) [H4422](#) [H1234](#) [H1716](#) [H6738](#)

אֶת־שָׁם וְנִקְבְּצוּ דְּיוֹת אִשָּׁה רְעוּתָהּ׃ אֶת־שָׁם וְנִקְבְּצוּ דְּיוֹת אִשָּׁה רְעוּתָהּ׃  
 surely there shall-gather vultures each-one with-her-mate  
[H0389](#) [H8033](#) [H6908](#) [H1772](#) [H0802](#) [H7468](#)

There shall the dart-snake make her nest, and lay, and hatch, and gather under her shade; yea, there shall the kites be gathered, every one with her mate.

16 אִשָּׁה נִעְדְּרָה לֹא מִהֵנָּה אֶחָת וְקִרְאוּ יְהוָה סֵפֶר מֵעַל- דִּרְשׁוּ  
 none shall-be-missing of-these one not and-read of-YHWH the-book from Seek  
[H0802](#) [H3808](#) [H2007](#) [H0259](#) [H7121](#) [H3068](#) [H1875](#)

וְרוּחֹהּ וְצִיְהוּהוּא הָיָה לָהּ רְעוּתָהּ  
 it and-His-Spirit has-commanded it My-mouth for her-mate shall-lack  
[H7307](#) [H6680](#) [H1931](#) [H6310](#) [H3808](#) [H7468](#)

וְהוּא קִבְּצָנִים  
 — has-gathered-them  
[H6908](#) [H1931](#)

Seek ye out of the book of Jehovah, and read: no one of these shall be missing, none shall want her mate; for my mouth, it hath commanded, and his Spirit, it hath gathered them.

17 בְּקֵן לָהֶם חִלְקָתָהּ וַיְדֹוּ גוֹלָל לָהֶן הִפִּיל וְהוּא-  
 by-the-line to-them has-divided-it and-His-hand the-lot for-them has-cast And-He  
[H1992](#) [H3027](#) [H1486](#) [H1992](#) [H5307](#) [H1931](#)

ס עַד- עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וַיִּשְׁכְּנוּ- בָּהּ:  
 — forever they-shall-possess-it for-generation of-generations they-shall-dwell in-it  
[H7931](#) [H1755](#) [H1755](#) [H3423](#) [H5769](#) [H5704](#)

And he hath cast the lot for them, and his hand hath divided it unto them by line: they shall possess it for ever; from generation to generation shall they dwell therein.